

Council**C/55/16****Fifty-Fifth Ordinary Session
Geneva, October 29, 2021****Original:** English
Date: October 18, 2021

PROGRAM FOR THE USE OF THE CHINESE LANGUAGE IN UPOV*Document prepared by the Office of the Union**Disclaimer: this document does not represent UPOV policies or guidance*

1. The purpose of this document is to invite the Council to adopt the draft program for the use of the Chinese language in UPOV and proposed resourcing, on the basis of the Annex to this document. The draft program for the use of the Chinese language in UPOV and proposed resourcing, reproduced in the Annex to this document was approved by the Consultative Committee by correspondence on September 21, 2021.

2. *The Council is invited to adopt the program for the use of the Chinese language in UPOV and proposed resourcing, on the basis of the Annex to this document.*

[Annex follows]

DRAFT PROGRAM FOR USE OF THE CHINESE LANGUAGE IN UPOV

approved by the Consultative Committee on September 21, 2021

1. The program below is based on circumstances related to the use of Chinese language, which includes in particular that Chinese is a working language of the World Intellectual Property Organization (WIPO). Furthermore, it is based on the existing language capacity of WIPO facilities. Therefore, this program should not be considered to be applicable to other additional languages without a separate analysis.

Provisions in Chinese language

Interpretation in Chinese at UPOV sessions in Geneva

2. Provision of interpretation services in the Chinese language at UPOV sessions in Geneva.

Translation of UPOV materials into Chinese

3. Translation of the following UPOV materials into Chinese:

(a) Key documents in the UPOV Collection:

- (i) UPOV Convention
- (ii) UPOV/INF document series
- (iii) Explanatory notes on the UPOV Convention
- (iv) General Introduction to the Examination of Distinctness, Uniformity and Stability and the Development of Harmonized Descriptions of New Varieties of Plants
- (v) TGP documents

(b) UPOV Distance Learning Courses

(c) Standard UPOV presentation materials from the Train the Trainer course

4. The key documents in the UPOV Collection materials would be made available on the UPOV website.

5. The UPOV Distance Learning Courses in Chinese would be hosted on the China Intellectual Property Training Center (CIPTC) of the China National Intellectual Property Administration (CNIPA) DL platform, with administration and support provided by the relevant authorities in China.

Chinese-speaking professional in the Office of the Union

6. The Office of the Union would accommodate a Chinese speaking professional in the Office of the Union and enable that professional to support training and assistance activities in Chinese.

Facilitating PBR applications

7. China is a participating member of the Union in UPOV PRISMA. UPOV PRISMA provides a Chinese-language navigation interface and pre-defined translated parts in Chinese of the Technical Questionnaire for supported crops by China.

Training center

8. The Office of the Union would provide available training materials in Chinese and guidance on the content of a suitable training course on the UPOV system of plant variety protection as a basis to develop a training center for Chinese-speaking participants, hosted by the a relevant institute in China. The support would also include the provision of lectures by the Chinese-speaking professional from the Office of the Union. The relevant authorities in China would be responsible for administration and participants' support for the UPOV Distance Learning Courses in Chinese.

Resourcing

9. Some of the components of the provisions above have direct costs. However, for all the provisions there are also overhead, or indirect costs, that would be incurred in terms of resources of the Office of the Union. Therefore, the following resource plan needs to be considered as a package from which individual items cannot be isolated.

10. The program would be resourced as follows:

1. *Units of contribution*

0.5 contribution units (CHF26,820) is required to sustain the direct costs associated with the provision of interpretation services in the Chinese language at UPOV sessions in Geneva, subject to the UPOV sessions being organized as a single set of sessions and would, for example, allow for occasional extra-ordinary sessions.

(Note: In 2019, China already increased its number of contribution units from one-half (0.5) to two (2.0) units, as from 2020.)

2. *Provision of Chinese-speaking professional*

A suitably qualified Chinese-speaking professional would be provided at no cost to the Office of the Union via the UN Junior Professional Officer Program or via the WIPO/UPOV Fellowship scheme. The duration of the assignment for each individual professional would be a minimum of 2 years and a succession of individual professionals would be provided continuously during the program.

3. *Translation of relevant UPOV materials in Chinese*

Option 1: Translations could be organized by UPOV via WIPO translation service subject to the direct costs being covered by China.

Option 2: Translations could be provided to the Office of the Union for coordination and consistency-checks.

4. *Training center*

The training center hosted by a relevant institute in China would be developed and funded by China and any other interested members of the Union.

5. *Participation in UPOV PRISMA*

Translations of relevant information into Chinese would be provided by China.

Income from UPOV PRISMA would be a critical part of the sustainable resourcing of the program. Therefore, continuous full participation of China in UPOV PRISMA would be necessary during the program and the sustainability of the program would depend on the level of use for relevant members of the Union.

[End of the Annex and of document]